Porównanie tłumaczeń Jana 12:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Kochający — duszę jego straci ją, a — nienawidzący — duszy jego na — świecie tym, na życie wieczne ustrzeże ją.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Okazujący czułość duszę jego straci ją a nienawidzący duszę jego w świecie tym na życie wieczne ustrzeże ją
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto kocha swoją duszę, straci ją,* a kto nienawidzi swojej duszy** w tym świecie, uchroni ją dla życia wiecznego.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kochający życie* jego gubi je. a nienawidzący życia* jego w świecie tym na życie wieczne ustrzeże je.[4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Okazujący czułość duszę jego straci ją a nienawidzący duszę jego w świecie tym na życie wieczne ustrzeże ją

[1)] <x>470 10:39</x>; <x>470 16:25</x>; <x>480 8:35</x>; <x>490 17:33</x>
[2)] <x>490 14:26</x>; <x>500 10:11</x>
[3)] <x>470 25:46</x>
[4)] "Dusza" oznacza tu życie.